

هل يوجد تحريف في العدد الذي يقول جبع ست عشرة مدينة ؟ يشوع 18: 24

Holy_bible_1

الشبهة

يقول يشوع 18: 24 " ست عشرة مدينة " ولكن من يعدهم يجدهم اثني عشر مدينة لهذا بقية
التراجم العربي حرفته الي اثني عشر مدينة لتناسب العدد

الرد

الحقيقة لا يوجد اي تحريف في العدد علي الاطلاق هو فقط خطأ من مترجم ترجمة الفانديك في اللفظ
الذي هو في كل النسخ العبري 12 وفي كل التراجم القديمة والحديثة 12 مدينة
فكل التراجم العربي كتبت عدد المدن 12 فيما عدا فانديك وهو خطأ بسيط من المترجم
وعلي سبيل المثال التراجم الانجليزية

Joshua 18:24

(ACV) and Chephar-ammoni, and Ophni, and Geba; twelve cities
with their villages.

(AKJ) And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

(ALB) Kefar-Haamoni, Ofni dhe Geba: dymbëdhjetë qytete me fshatrat e tyre;

(ASV) and Chephar-ammoni, and Ophni, and Geba; twelve cities with their villages:

(BBE) And Chephar-Ammoni and Ophni and Geba; twelve towns with their unwalled places;

(VW) Chephar Haammoni, Ophni, and Gaba: twelve cities with their villages;

(Bishops) Haamonai, Ophni, & Gaba, twelve cities with their villages.

(CJB) K'far-Ha`amonah, `Ofni and Geva — twelve cities, together with their villages.

(CLV) and Chephar-Haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities and their villages.

(Darby) and Chephar-haammonai, and Ophni, and Geba: twelve cities and their hamlets;

(DRB) The town Emona and Ophni and Gabee: twelve cities, and their villages.

(ESV) Chephar-ammoni, Ophni, Geba -- twelve cities with their villages:

(ERV) Kephhar Ammoni, Ophni, and Geba. There were twelve cities and the fields around them.

(FDB) et Kephhar-Ammonaï, et Ophni, et Guéba: douze villes et leurs hameaux;

(FLS) Kephhar Ammonaï, Ophni et Guéba; douze villes, et leurs villages.

(GEB) und Kephhar-Ammoni und Ophni und Geba: Zwölf Städte und ihre Dörfer;

(Geneva) And Chephar, Ammonai, and Ophni, and Gaba: twelve cities with their villages.

(GLB) Kaphar-Ammonai, Ophni, Geba. Das sind zwölf Städte und ihre Dörfer.

(GNB) Chepharammoni, Ophni, and Geba: twelve cities, along with the towns around them.

(GSB) Ophra, Kephra-Ammoni, Ophni und Geba. Das sind zwölf Städte und ihre Dörfer.

(HCSB-r) Chephar-ammoni, Ophni, and Geba-12 cities, with their villages;

(HNV) and Khefar-Ha`ammoni, and `Ofni 1, and Geva; twelve cities with their villages:

(csb) Chephar-ammoni, Ophni, and Geba-12 cities, with their villages;

(IAV) And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

(ISRAV) And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

(JST) And Chephar-haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages;

(JOSMTH) And Chephar-haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages;

(KJ2000) And Chepharharmmonai, and Ophni, and Geba; twelve cities with their villages:

(KJV+TVM) And Chepharhaammonai^{H3726}, and Ophni^{H6078}, and Gaba^{H1387}; twelve^{H8147 H6240} cities^{H5892} with their villages^{H2691}:

(KJV) And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

(KJV+) And Chepharhaammonai,^{H3726} and Ophni,^{H6078} and Gaba;^{H1387} twelve^{H8147 H6240} cities^{H5892} with their villages:^{H2691}

(KJV-1611) And Chephar-Haammonai, and Ophni, and Gaba, twelve cities with their villages.

(KJV21) and Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba: twelve cities with their villages;

(KJVA) And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

(LBP) Chephar-aomka, Ophli, and Gaba; fourteen cities with their villages;

(LITV) and Chephar-haammonai, and Ophni and Gaba; twelve cities and their villages;

(LDB) ne Kefalamoni, ne Ofuni, ne Geba; ebibuga kkumi na bibiri n'ebyalo byabyo;

(MKJV) and Chephar-haam-monai, and Ophni, and Gaba; twelve cities and their villages;

(nas) and Chephar-ammoni and Ophni and Geba; ⁽³⁵³⁾ twelve cities with their villages.

(NCV) Kephars Ammoni, Ophni, and Geba. There were twelve towns and all their villages.

(NET) Kephars Ammoni, Ophni, and Geba — a total of twelve cities and their towns.

(NAB-A) Chephar-ammoni, Ophni and Geba; twelve cities and their villages.

(NIVUK) Kephars Ammoni, Ophni and Geba-- twelve towns and their villages.

(NLV) Chephar-ammoni, Ophni, and Geba, twelve cities with their towns.

(nrs) Chephar-ammoni, Ophni, and Geba—twelve towns with their villages:

(NWT) and Che'phar-am'mo-ni and Oph'ni and Ge'ba; twelve cities and their settlements.

(RNKJV) And Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities with their villages:

(RV) and Chephar–ammoni, and Ophni, and Geba; twelve cities with their villages:

(TMB) and Chepharhaammonai, and Ophni, and Gaba: twelve cities with their villages;

(TRC) Chepar Ammonai, Ophni, and Gabai, twelve cities with their villages.

(UPDV) and Chephar-ammoni, and Ophni, and Geba; twelve cities with their villages:

(Wycliffe) Betharacha, and Samaraym,

(YLT) and Chephar-Haammonai, and Ophni, and Gaba; twelve cities and their villages.

وايضا التراجع القديمة مثل

(clVulgate) villa Emona et Ophni et Gabee: civitates duodecim, et villæ earum.

(Vulgate) villa Emona et Ofni et Gabee civitates duodecim et villae earum

(Lamsa) Chephar-aomka, Ophli, and Gaba; fourteen cities with their villages;

والسبعينية

(ABP+) and^{G2532} Chephar-haammonai,^{G*} and^{G2532} ^{G3588} Ophni^{G*} and^{G2532} Gaba;^{G*} [²cities^{G4172} ¹twelve]^{G1427} and^{G2532} ^{G3588} their towns;^{G2968} ^{G1473}

(ABP-G+) και^{G2532} Καφαραμμωνα^{G*} και^{G2532} την^{G3588} Αφνι^{G*} και^{G2532} ^{G2532} Γαβα^{G*} πολεις^{G4172} δωδεκα^{G1427} και^{G2532} αι^{G3588} κωμαι αυτων ^{G2968} ^{G1473}

(Brenton) and Carapha, and Cephira, and Moni, and Gabaa, twelve cities and their villages:

(LXX) και Καραφα και Κεφιρα και Μονι και Γαβαα, πόλεις δέκα δύο και αι κῶμαι αὐτῶν·

والنصوص العبري

18:24 יהושע Hebrew OT: BHS (Consonants Only)

.....
וכפר [כ העמני] [ק העמנה] והעפני וגבע ערים **שתים-עשרה** וחצריהן;

18:24 יהושע Hebrew OT: WLC (Consonants Only)

.....
וכפר [העמני כ] (העמנה ק) והעפני וגבע ערים שתים־עשרה וחצריהן:

18:24 יהושע Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)

.....
וכפר [העמני כ] (העמנה ק) והעפני וגבע ערים שתים־עשרה וחצריהן:

18:24 יהושע Hebrew OT: Aleppo Codex

.....
כד וכפר העמני (העמנה) והעפני וגבע ערים שתים עשרה וחצריהן

18:24 יהושע Hebrew Bible

.....
וכפר העמני והעפני וגבע ערים שתים עשרה וחצריהן:

(JPS) and Chephar-ammonah, and Ophni, and Geba; twelve cities
with their villages:

وبالطبع المخطوطات مثل لننجراد واليبو وغيرها كلها بها 12 مدينة

إذا تاكدنا انه خطأ فقط بسيط في ترجمة الفانديك العربي

سبب الخطأ

الرقمين متشابهين قليلا فاثني عشر هو في العبري شتايم عسار (او شنايم) اما ست عشر هو ششه

عسار والاثنين يبدؤا بحرف الشين
وبخاصه انه ذكر عدة مرات رقم ست عشرة مدينه فقد يكون اخطأ المترجم وكتب بدل من اثني عشر
فكتب ستة عشر
والادلة الخارجية لا تدع مجال الا لتاكيد انه خطأ بسيط من مترجم الفانديك

والمجد لله دائماً